

# 1912-06-17

**SENDER**

Fritz Syberg

**RECIPIENT**

Ernst Goldschmidt

**FACTS**

Document type:

Letter

Language:

dansk

Date explanation:

Et kort med poststempet Pisa 17-6-12

General comment:

Renskrevet på skrivemaskine af ukendt person. Det er uvist, hvor originalbrevet befinder sig. Der er transskriberet efter kopien.

Cresima: konfirmation.

Sender's location:

Pisa

Mentioned people:

Romanzina -

Frank Thomas Bullen

Kunst Petersen

Anna Syberg

Mentioned locations:

Pisa, Italien

Archive:

Kerteminde Egns- og Byhistoriske

Arkiv

Provenance:

Boet efter Peter von Syberg,  
barnebarn af Anna og Fritz Syberg.

**TRANSCRIPTION**

Pisa 17-6-12.

Kære Goldschmidt.

Din Artikel er lige kommet ind af Døren og den kunde ikke komme på nogen bedre Dag. Anna ligger i Sengen, Romanzina er med sine Børn til Messe (cresima) hvis Du ved hvad det er er Du klogere end jeg. Du skriver smukt - Du maler også smukt jeg mindes Farven i nogle af Dine Billeder - og endelig Du spiller - behandler Klaveret så man synes en Musiker sidder forpuppet i Dig og burde frem for Dagen.

Det bliver imidlertid nok Maleren og Skribenten der kommer til at handikappe hinanden. Det bliver spændende at se hvem Du lader få overtaget eller om Du virkelig skulde evne at holde de to Magter jævnsides og dog ude fra hinanden hele Livet. Reglen er jo at man for at nå i Højden må være ensidig, men Du er - for at anvende Franck Bullens Ord - måske "netop den Undtagelse der bekræfter Reglen". Du skriver så man har Dig mistænkt for at der i din Skuffe ligger et Bind Digte eller en lyrisk Rejsebeskrivelse, men Du ejer nu det man mest af alt savner i dansk Kritik - Varme (Kunstpetersen som Du ikke kan lide er også positiv). De fleste andre danske Kritikere er der ikke mere Liv i end i viane [visse] Træpinde! Hilsen Syberg.

Et Kort med Poststemplet

Et Kor

Pisa 17-6-12.

Kære Goldschmidt.

Din Artikel er lige kommet ind af Døren og den kunde ikke komme på nogen bedre Dag. Anna ligger i Sengen, Romanzina er med sine Børn til Messe (cresima) hvis Du ved hvad det er er Du klogere end jeg. Du skriver smukt - Du maler også smukt jeg mindes Farven i nogle af Dine Billeder - og endelig Du spiller - behandler Klaveret så man synes en Musiker sidder forpuppet i Dig og burde frem for Dagen.

Det bliver imidlertid nok Maleren og Skribenten der kommer til at handikappe hinanden. Det bliver spændende at se hvem Du lader få Overtaget eller om Du virkelig skulde evne at holde de to Magter jævnsides og dog ude fra hinanden hele Livet. Reglen er jo at man for at nå i Højden må være ensidig, men Du er - for at anvende FrankCk Bullens Ord - måske "netop den Undtagelse der bekræfter Reglen". Du skriver så man har Dig mistænkt for at der i Din Skuffe ligger et Bind Digte eller en lyrisk Rejsebeskrivelse, men Du ejer nu det man mest af alt savner i dansk Kritik - Varme ( Kunstpetersen som Du ikke kan lide er også positiv) De fleste andre danske Kritikere er der ikke ikkx mere Liv i end i viane Trøpinde! Hilsen Syberg.

Pisa 14 - Juni 1912.

Via S. Lorenzo 44

Kære Goldschmidt

Nu har vi endelig fået Sommer. For et Par Dage siden Scirocco og Tor= den - idag Sol.

Jeg maler i Camposanto: et Motiv med Besse-Anna et gammelt græsk Relief en "Bædeker" og en Campanula.

Farven i Motivet er gulgrå. Campanula'en er violet Hattebåndene er, det ene rødt det andet grønt. Puccio's Freske har jeg afsluttet, ikke definitivt jeg vil se på den til Efteråret, men efter at have arbejdet med den i 1½ Måned hver Dag må jeg stoppe lidt.

Den første Juli drager vi til Marina di Pisa. Jeg glæder mig til Flyvesandsklitterne, Marehalmen, Enebærtrærne og de vilde Evigheds= blomster. Børnene glæder sig til at bade og læse Romaner i tre Måneder - Jeg selvfølgelig også, men rigtig lykkelig er man jo kun når man træler i Arbejdet og det kommer jeg jo nok til. Sådan er man jo +)

Ha'et godt Din hengivne  
Fritz Syberg.

+ ) Jeg ved ikke om dette er Sandhed eller Løgn eller lidt af begge Dele.